

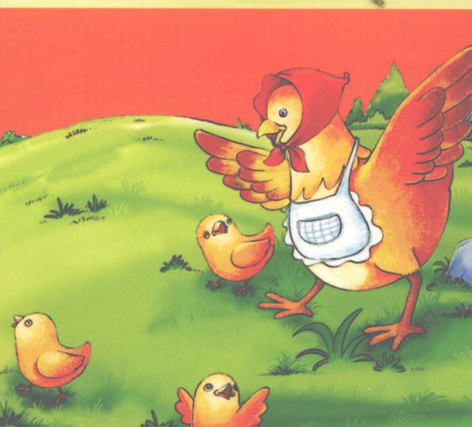
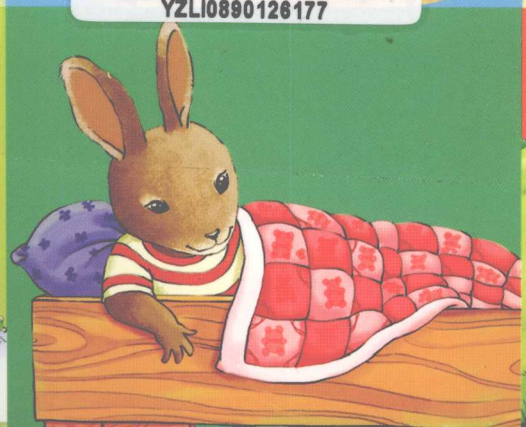
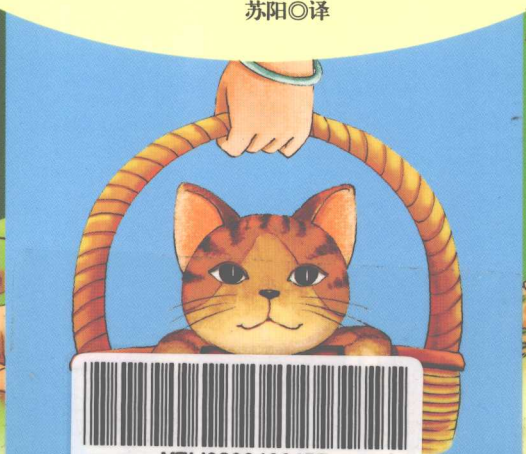
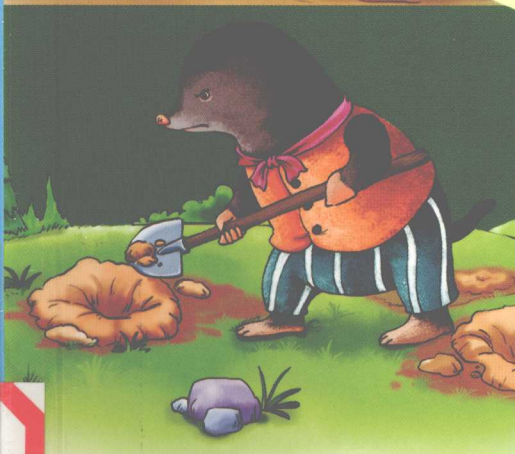


一部关于爱和奉献的童话
纽伯瑞儿童文学奖金奖作品

兔子坡

Rabbit Hill

[美] 罗伯特·罗素◎著
苏阳◎译



兔子坡

Rabbit Hill

[美] 罗伯特·罗素◎著

苏阳◎译



YZLI0890126177

 北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

兔子坡 / (美) 罗素著; 苏阳译. — 长春:
北方妇女儿童出版社, 2011.5
ISBN 978-7-5385-5493-9

I. ①兔… II. ①罗… ②苏… III. ①童话—美国—
现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第061231号

兔子坡

著 者: [美] 罗伯特·罗素
译 者: 苏 阳
选题策划: 常青藤
选题监制: 韩捷音
责任编辑: 陈英灵 左振鑫
特约监制: 王 丽
插 画: 少丹插画
装帧设计: 引文馆·马顾本
版式设计: 北京中天华唯文化发展有限公司
出版发行: 北方妇女儿童出版社
地 址: 长春市人民大街4646号
电 话: 0431-85640624
印 刷: 北京瑞禾彩色印刷有限公司
开 本: 720×1000毫米 1/16
印 张: 11
字 数: 50千字
版 次: 2011年6月第1版
2011年6月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5385-5493-9
定 价: 28.00元



版权所有 侵权必究

目录

7	6	5	4	3	2	1
读书使人思想腐朽	搬家卡车	固执的卜奇	阿纳尔达斯叔叔	小乔治的歌	兔妈妈的烦恼	要来新邻居了
091	081	069	055	031	021	001



12

人人有份

147

11

紧张与冲突

137

10

兔子坡上的愁云

127

9

划分之夜

117

8

威利糟糕的一夜

107





1. 要来新邻居了

整个兔子坡兴奋得炸开了锅，每个角落的小动物们都在叽叽咕咕地讨论着一个令人振奋的消息，到处都能听到“要来新邻居了，要来新邻居了！”

小乔治翻着筋斗来到了兔子洞，气喘吁吁地向爸爸妈妈报告这个消息：“要来新邻居了，要来新邻居了！”他大声喊着，“爸爸、妈妈，咱们兔子坡要来新邻居了！”

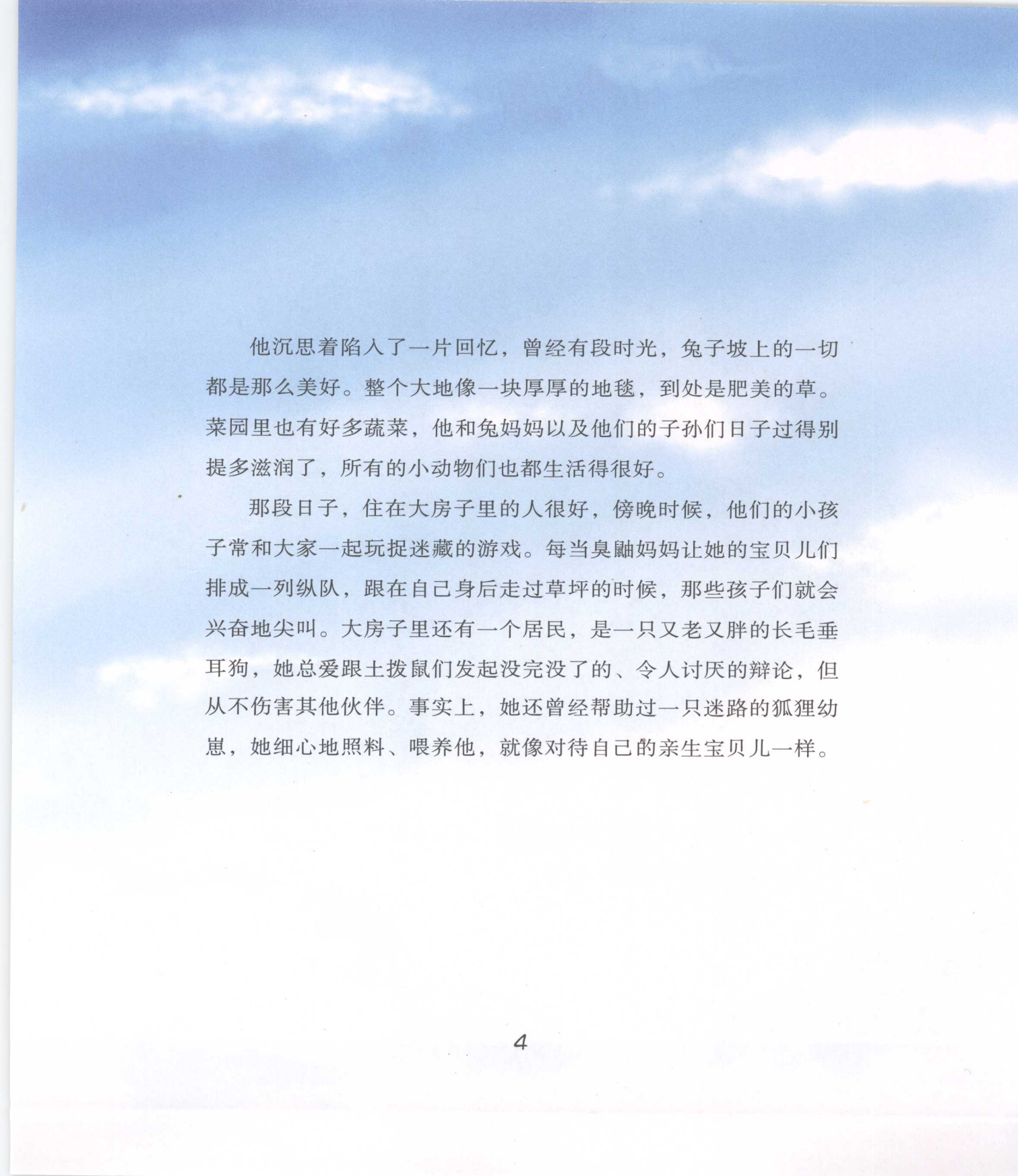
兔妈妈一边搅拌着清汤，一边抬头看小乔治，说道：“嗯，是时候了。三年了，自从兔子坡有了这个很棒的菜园，每年到这时，那个大房子里都会来新人家，我真希望这次来的新邻居会种地，而不是像上次来的那帮家伙只会好吃懒做。去年冬天，菜园里根本没有足够的食物过冬，不知道今年冬天会怎么样，要是他们不种地的话我们该怎么办呀，真是不知道。食物越来越少，除了十字路口的胖大叔那儿，别的地方都找不到蔬菜了，何况去那儿一回还得穿越两次黑暗之路。我真不知道该怎么办了，我真不知道。”兔妈妈很是担心地说。

兔爸爸赶忙安慰兔妈妈：“噢，亲爱的，不要那么消极嘛！乔治说的这个消息，说不定预示着咱们这儿物产会更丰富呢。我看这样吧，我出去散散步，顺便到邻居那儿打听打听，看这个好消息是不是真的。”兔爸爸是个南部的绅士，他总是用这样的方式说话。

他沿着长长的、有点荒芜的菜园走着，那座大砖房子在黑暗孤寂的黄昏中若隐若现，让人感觉阴森森的，透过窗户也看不到灯光，应该是没有人在。屋顶的木瓦都腐烂了，窗帘皱巴巴地挂着。庭院中和车道上有许多杂草，每当有风吹过，那些干燥的杂



草就会发出“沙沙”的摩擦声。现在已经是春天了，大地万物复苏，可这大房子却显得更加阴沉。



他沉思着陷入了一片回忆，曾经有段时光，兔子坡上的一切都是那么美好。整个大地像一块厚厚的地毯，到处是肥美的草。菜园里也有好多蔬菜，他和兔妈妈以及他们的子孙们日子过得别提多滋润了，所有的小动物们也都生活得很好。

那段日子，住在大房子里的人很好，傍晚时候，他们的小孩子常和大家一起玩捉迷藏的游戏。每当臭鼬妈妈让她的宝贝儿们排成一列纵队，跟在自己身后走过草坪的时候，那些孩子们就会兴奋地尖叫。大房子里还有一个居民，是一只又老又胖的长毛垂耳狗，她总爱跟土拨鼠们发起没完没了的、令人讨厌的辩论，但从不伤害其他伙伴。事实上，她还曾经帮助过一只迷路的狐狸幼崽，她细心地照料、喂养他，就像对待自己的亲生宝贝儿一样。

兔爸爸想，那只小狐狸或许就是福克西的叔叔，也可能是他的爸爸。他想不起来了，那似乎是很久以前的事了。

没多久，不幸的日子降临到兔子坡上，好邻居搬走了，接班人是一群吝啬、好吃懒做、从不替他人着想的家伙。漆树、杨梅和有毒的常春藤占据了大片土地，草坪没有了，菜园也没有了，只剩下稀稀拉拉的杂草。去年秋天，他们搬走了，只留下了空荡荡的屋子和破烂不堪的窗子。

兔爸爸又走过工具室。过去这里曾经堆满了一袋袋的种子，光是散落下来的就足够喂饱那些饥饿的田鼠。现在这间屋子已经空了好几年，在寒冷的冬天，这里的每一粒粮食都被吃掉了，再也没有动物来过这儿。

土拨鼠卜奇站在草坪的一边，饥饿地搜罗着一些散乱的碎草，他的皮毛像是被虫蛀过，整个儿身体看起来瘦得不行，跟去年秋天那个胖胖的、走起路来一摇一摆的、冬眠还得把自己硬塞进洞穴的卜奇完全不同。他每吃一大口就抬一下头，看看周围，

抱怨上一句，然后再吃一大口。“看看这草坪——咕噜咕噜——一片三叶草都没有——咕噜咕噜——我怎么可能长胖——咕噜咕噜——那些家伙真是没用——咕噜咕噜——新邻居该来了——咕噜咕噜——就是这个时候。”

兔爸爸有礼貌地跟他打招呼：“晚上好，卜奇，晚上好，真高兴又见到你。冬天过得还好吧，现在春天了，看上去你精神很



不错嘛。”

卜奇听到问候，停顿了一下，挺直了身子，低声嘟囔道：“我也不知道，感觉身体还行，但我确实瘦了不少，可就吃这些东西怎么能长肉呢？”他无奈地指着这片杂乱的草坪，“上次来的那群家伙都不爱劳动，他们就是这样，什么也不干，什么也不种，什么也不关心。现在终于摆脱他们了，真高兴，要我说，新邻居该来了，就是这个时候。”

“这正是我想请教您的问题。”兔爸爸问，“我听说新邻居要来了，这个消息确切吗？还是说只是道听途说？”

“道听途说？道听途说？”卜奇挠了下耳朵，若有所思地说，“好吧，现在我来告诉你。听说在两三天前，那个房地产商和几个人一起到那座房子那儿转了转，里里外外都看了一遍。我听说木匠比尔基奇昨天也来了，他在屋顶拾掇了半天，在工具房和鸡

舍里点上灯，还在纸上画了图。我还听说，那个泥瓦匠路易今天也来了，他在那面老石墙和即将坍塌的台阶上敲敲打打摆弄了半天，还掐指算了算。我还听说，也是最重要的一点，”他走近了些，用爪子敲了下地面说，“这个消息真的很重要，我听说提姆——你知道的，就是路口小屋里住的那个家伙，准备开始播种了，我听说他今天下午来过这儿，在菜园里转了转，看了看草坪和北部的田地，他也掐指算了算。现在你怎么看这些呢？”

“嗯，”兔爸爸说，“听起来绝对是好消息呀。看来有新邻居要来了是毫无疑问的了，而且所有的迹象都表明他们是乐于种植的人。太好了，跟这样的人在一起我们会相处得很好，现在这个季节正适合种蓝草……”许多年前，兔爸爸是从南部的肯塔基州过来的，他总爱把蓝草挂在嘴边。

“我在这儿过得不好，”卜奇打断兔爸爸的话说道，“我在康涅狄格州根本就过得不好。我喜欢种满三叶草和猫尾草的田地，吃那些我的身体才会长得结实。”想着想着，他的泪珠开始在眼里打转了。“现在要是能吃上一些甜菜根和绿豆角，再配上满满一大口的马鞭草，我就知足了。”可是，眼下他正咀嚼着干巴巴

的枯草，他不得不回到痛苦的现实中。

兔爸爸继续散步，脑海里构想着美好的画面，毕竟过去的这段日子太艰辛了。他们的许多朋友都离开了兔子坡，孩子们一结婚都另找了新地方安家，兔妈妈也着实憔悴了不少，似乎担心的越来越多。新来的邻居也许可以带来以前的那种好日子呢。

“晚上好，先生。”小狐狸向兔爸爸有礼貌地打招呼，“新邻居要来了，我知道。”

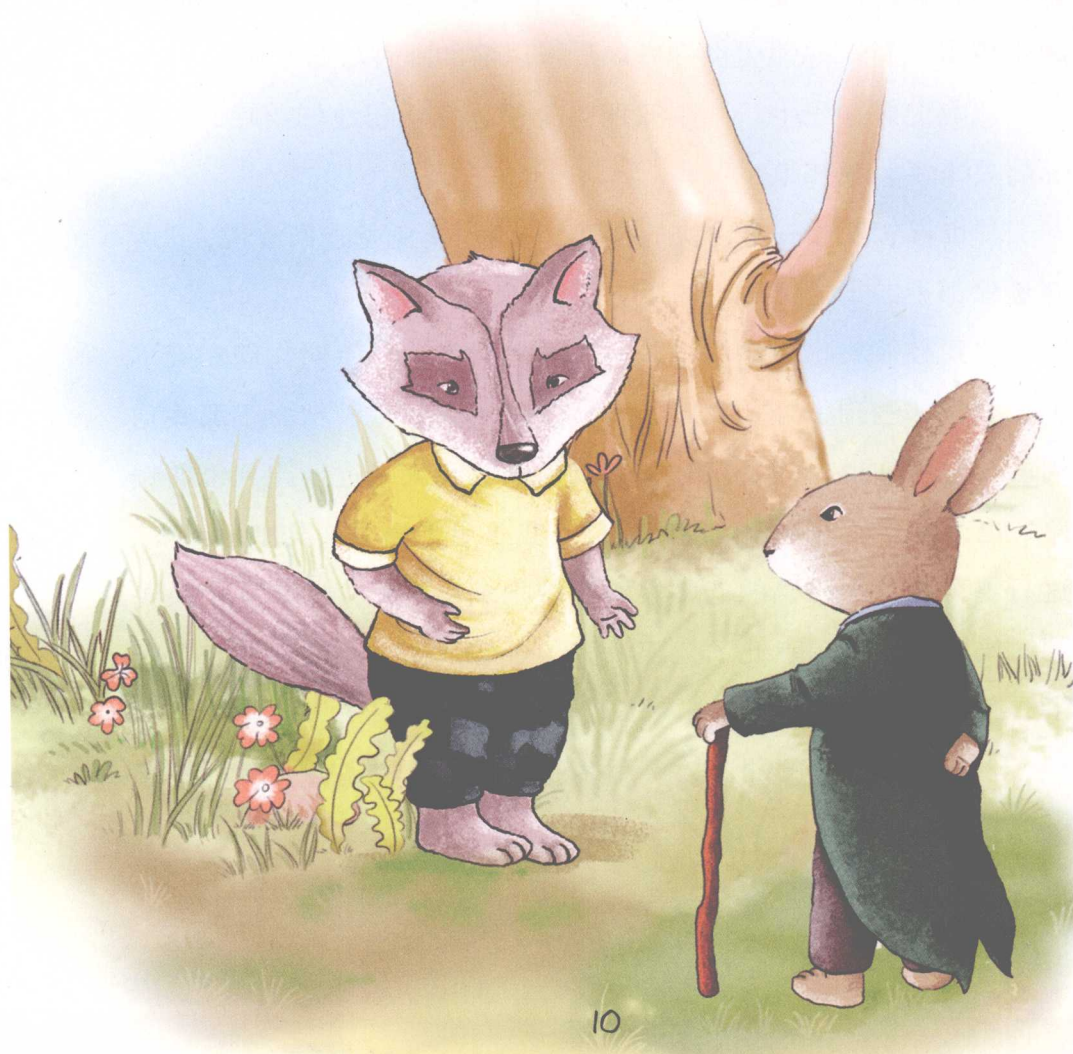
“也祝您度过一个愉快的夜晚，先生，”兔爸爸回答说，“所有迹象都指向了这件开心的事。”

“我必须要感谢你们，”小狐狸继续说，“感谢你们今天早上替我把那些狗引开。我昨天身体状况不太好，没精力跟那些狗周旋。您可知道，为了挑选一只鸡回家，我大老远地跑到维斯顿路，也奇怪，最近这一带鸡特别少，我足足走出去8英里才回来。这只鸡可真是个好难搞的老姑娘，背着她沉得要死，那些狗扑向我的时候，我根本一点儿劲儿都没有了。您很熟练地就把他们引开了，我很感激您。”

“不用谢，我的朋友，不用客气。”兔爸爸说，“我总是喜

欢跑到猎狗那儿，把他们引出来，你知道吗，以前在蓝草国……”

“是的，我知道。”小狐狸赶紧问道，“您是怎么跟他们打交道的呢？”



“哦，就是跟他们在兔子谷赛跑，穿过几片石南地，在提姆的电网那儿解决他们。尽管他们很笨，可也不是闹着玩儿的，蓝草国的猎狗都是经过严格训练的，为什么这么说呢，我还记得……”

“是的，我知道，”小狐狸说着走开了，“再一次感谢您。”

灰松鼠绝望地到处挖着，他怎么也想不起自己到底把坚果埋在哪儿了，事实上去年秋天也没什么好埋的。“晚上好，先生，祝你好运！”兔爸爸说。“无论如何，好运气是你现在最需要的。”他边看着松鼠忙活边笑着说，“老伙计，请原谅我这么说，你的记性以前可没这么差啊。”

“我的记性就从没好过，”松鼠叹息道，“我从来都没找到过头年藏好的东西。”他停下手头的活儿，朝兔子谷望去。“但是我得能搜集到其他的東西呀。还记得兔子坡的那些美好时光吗？就是那个好邻居在这儿的那段日子。快到圣诞节的时候，小孩子们来帮我们修剪树木，装点得又整洁又漂亮。那时候树还没这么大，他们在上面挂上小灯，为你们准备了萝卜、白菜和芹菜，为鸟儿们准备了种子和板油（我过去习惯蘸点那东西），还为我们准备了各种各样的坚果，都挂得特别漂亮，就好像长在树上的

一样。”

“当然，我当然记得，”兔爸爸说，“我相信大家都非常怀念那段时光。让我们一起祈祷吧，希望新来的邻居能给我们带来好日子。”

“要来新邻居了吗？”松鼠急切地问。

“大家都这么说，而且最近的一些新事态也表明了这种可

